

## УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОМУ МОНТАЖУ И ПОЛЬЗОВАНИЮ СВЕТИЛЬНЫМИ УСТРОЙСТВАМИ

Вы приобрели светильник, который полностью отвечает требованиям Европейского, принятым СЕ и всем международным нормам. Все работы связанные с установкой, монтажом и подключением светильника необходимо проводить только специалистам по этому профилю. Во время подключения следует выполнять все действующие правила и нормы.

Подключение светильника должно производиться в соответствии с руководством по эксплуатации. Производитель не несет ответственности за любой возможный ущерб, нанесенный потребителю, в случае несоблюдения последних требований производителя и в этом же случае, не производит гарантийное обслуживание. Светильник следует подключать в домашних помещениях с нормальной влажностью. Нельзя устанавливать светильники на сырой поверхности или на поверхности с высокой электропроводностью. Способ подключения, в зависимости от типа, показан на рисунке 1, 2, 3, 4, 5. Для монтажа светильника в помещениях с высокой влажностью необходимо использовать сертифицированную клеммную коробку. Необходимо обеспечить соответствие стандартам PN-IEC 60364-7-701:1999 / IEC 60364-7-701:1994.

**Внимание!** Перед тем как приступить к монтажу, следует отключить питающие сети, выключатель или выключатель предохранителя.

Уход и содержание. Детали светильника необходимо чистить после отключения его от источника электроэнергии и предельно чисто. Необходимо обработать особое внимание на то, чтобы влага не попадала в места подключения электропроводов. Рекомендуется пользоваться только чистой и влажной тряпочкой. После чистки светильник должен высохнуть.

### Внимание!

Детали светильника, во время пользования, очень сильно нагреваются. Во избежание ожогов ни в коем случае нельзя прикасаться к светящейся лампочке или к окружающим ее деталям (например: стекла или протектора). Перед регулировкой, очисткой или заменой лампочки необходимо подождать, пока все детали светильника остынут. При замене лампочки необходимо обратить внимание на правильную длину, конструкцию и форму лампочки. Безусловно на должны проверять: номинальную допустимую мощность лампочки (W) и ее напряжение (V). Необходимо соблюдать определенное расстояние светильника от предметов, во избежание чрезмерного их нагревания.

Все технические данные указаны на этикетке изделия и на этикетках с информацией о мощности.

- Светильник, обозначенный этим символом, можно устанавливать только на негорючие поверхности.
- Второй значок означает светильник с двойной защитой (класс II). Значит, имеет двойной провод и используется в обычных домашних условиях (класс I).
- Первый значок означает светильник, который должен быть подключен к домашней проводке (одно-фазной) к проводу с нулевой и заземлением (см. рис. 1, 2, 3, 4).

<b>L</b> Кондуктор электросети (фаза) черной или коричневый	<b>L1</b> Кондуктор электросети (фаза) черной или коричневый	<b>N</b> Нейтральный провод (голубой)	<b>PE</b> Заземляющий провод (зеленый/желтый)	 Символ: Поверхность для подключения не горючая (см. рисунок)	 Символ: Показывает расстояние от светильника к предмету (см. рисунок)
 Символ: Показывает, что светильник имеет двойную защиту (класс II).	 Символ: Показывает, что светильник имеет одну защиту (класс I).	 Символ: Значит, что светильник должен быть подключен к домашней проводке (одно-фазной).	 Символ: Показывает расстояние от светильника к предмету (см. рисунок).	 Символ: Значит, что светильник должен быть установлен на негорючей поверхности.	 Символ: Показывает расстояние от светильника к предмету (см. рисунок).

RUS

## PRECAUTIONS DE SECURITE PENDANT LE MONTAGE ET L'UTILISATION DES APPAREILS D'ÉCLAIRAGE

L'appareil d'éclairage acheté par vous satisfait entièrement aux exigences de l'Union Européenne et spécialement aux réglementations CE.

Nous recommandons l'exécution de tous les travaux de raccordement et de montage par une personne autorisée. Durant l'installation il faut respecter les réglementations et les normes en vigueur. Les dommages résultant d'un montage incorrect ne seront pas reconnus comme réclamations de garantie et nous ne pouvons être tenus responsables des conséquences de ces dommages. Les appareils d'éclairage doivent être montés ou mis en place seulement dans les locaux d'habitation d'une humidité normale. Il ne faut pas monter les appareils d'éclairage sur un support humide ou de bonne conductivité. Le raccordement se fait selon les dessins 1 à 5 suivant le type de l'appareil d'éclairage. Pour le montage de l'appareil d'éclairage il faut utiliser un domino certifié. Si l'installation des appareils d'éclairage est effectuée dans des pièces contenant une baignoire et/ou un bac à douche, il faut se conformer aux réglementations comprises dans la norme PN-IEC 60364-7-701:1999 / IEC 60364-7-701:1994.

**Attention!** Avant tout commencement des travaux de montage il faut mettre l'appareil hors tension du réseau en dévissant ou débranchant le coupe-circuit.

### Entretien et nettoyage

Les appareils d'éclairage ne peuvent être nettoyés qu'après la mise hors circuit et un refroidissement lent préalable. Il ne faut pas permettre que l'humidité pénètre aux lieux où le raccordement de la lampe ou aux parties conduisant le courant électrique. Nous recommandons l'usage exclusif d'un chiffon humide. Après nettoyage il faut laisser sécher complètement l'appareil sans le brancher.

### Attention!

Les éléments de l'appareil d'éclairage se réchauffent fortement durant leur utilisation (d'éclairage de brûlure). Il est absolument interdit de toucher l'ampoule ou les éléments entourant l'ampoule de l'appareil d'éclairage allumé (avec le verre ou le projecteur). Avant tout réglage, nettoyage ou changement de l'ampoule il faut attendre le refroidissement suffisant de ces éléments. Au changement des ampoules il faut faire attention si elles sont approuvées et si elles ont la même construction.

Les données techniques se trouvent sur l'étiquette du produit et sur les étiquettes portant l'indication de puissance.

- Les appareils d'éclairage marqués par ce symbole ne peuvent être installés que sur des supports non-fusibles.
- La protection de la classe 2 signifie que l'appareil d'éclairage possède un double niveau de protection et le conducteur de protection (fil de conducteur jaune-vert) ne peut pas être branché à l'appareil d'éclairage (voir dessin 5).
- La protection de la classe 1 signifie que l'appareil d'éclairage doit être branché à l'aide d'un conducteur de protection (fil de conducteur jaune-vert) et connecté au fil de terre de terre (voir dessin 1, 2, 3, 4).

<b>L</b> Conducteur d'électrosite (courant phase noir)	<b>L1</b> Conducteur d'électrosite (courant phase brun)	<b>N</b> Conducteur neutre (bleu)	<b>PE</b> Conducteur de terre (jaune/vert)	 Symbole: La lampe peut être installée sur des supports non-fusibles (voir schéma)	 Symbole: Distance minimale à respecter avec les objets à éclairer (voir schéma)
 Symbole: La lampe peut être installée sur des supports non-fusibles (voir schéma)	 Symbole: La lampe peut être installée sur des supports non-fusibles (voir schéma)	 Symbole: Distance minimale à respecter avec les objets à éclairer (voir schéma)	 Symbole: Distance minimale à respecter avec les objets à éclairer (voir schéma)	 Symbole: La lampe peut être installée sur des supports non-fusibles (voir schéma)	 Symbole: Distance minimale à respecter avec les objets à éclairer (voir schéma)

L

## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO INSTALACI A POUŽITÍ OSVĚTLOVACÍHO TĚLESA

Toto osvětlovací těleso splňuje všechny požadavky, které předepisuje Evropská unie, a to především normy CE. Doporučujeme, aby připojení a celkovou instalaci tělesa provedl kvalifikovaný personál.

V průběhu instalace zařízení je třeba dodržet veškeré příslušné zákony a normy.

Škody, které vzniknou v důsledku nesprávné instalace, nejsou uplatnitelné v rámci reklamace. Naše společnost neručí za žádné možné následky vyplývající z těchto škod.

Svítilna je třeba instalovat či umísťovat pouze v prostorách s běžnou relativní vlhkosť.

Svítilna není vhodná instalovat na mokré či vlhké vodivý povrch.

Postup pro zapojení svítilny je podle typu svítilny zobrazen na náčrtech 1-5. Při instalaci svítilny je třeba použít normalizovanou přípojovací svorkovnicu.

Je-li svítilna na instalována v místnosti s vanou a/nebo sprchou, je třeba se řídit ustanoveními normy PN-IEC 60364-7-701:1999 / IEC 60364-7-701:1994.

**Upozornění!** Před zahájením instalace je nutné přerušit dodávku proudu tak, že vyčleníte či vypnete příslušnou pojistku.

### Údržba a čištění

Svítilna lze čistit pouze v případě, že je vypnutá a poté, co vychladla. Je nebezpečné dotýkat se proudu nebo k zářivce, které vedou elektrinu. K čištění doporučujeme použít pouze navlhčený hadřík. Osvětlovací těleso je vhodné připojit ke zdroji napětí až poté, co zcela uschlo.

### Upozornění!

Při použití svítilny jsou některé její části značně rozžhavené (hlava papíren). Je zakázáno dotýkat se žárovky či části přiléhajících k žárovce, pokud lampy svítí (tedy sice či odruje světlo). Před opravou, čištěním či výměnou žárovky je třeba vyčkat, až dané součásti svítilny vychladnou. Při výměně žárovky je třeba zkontrolovat, zda jde o žárovku stejného typu a stejné struktury.

Nová žárovka musí přesně odpovídat maximálnímu předepsanému počtu wattů (W) a stanovenému napětí (V). Svítilna by měla být umístěna v dostatečné vzdálenosti od objektů, které má osvětlovat, aby nedošlo k jejich přílišnému zahřátí.

**Technické údaje** jsou uvedeny na štítku, jímž je výrobek opatřen, a na štítkách s informacemi ohledně elektrického připojení.

- Svítilna, označená tímto symbolem, lze instalovat pouze na nehořlavé povrchy.
- Ochranná třída I značí, že dané těleso je opatřeno pouze jednou úrovní ochrany tělesa nebo přípojit zdroj k žilám extra vysoké izolace (VIE, obr. 5).
- Ochranná třída I značí, že daná lampy je instalována pomocí jednoho a bezdrátového kabelu ke rozvaděči kabelu nebo zemnicí spolek (viz obr. 1, 2, 3, 4).

<b>L</b> Vodič pod proudem (černý) drát	<b>L1</b> Vodič pod proudem (černý) vodič	<b>N</b> Nulový vodič (modrý)	<b>PE</b> Uzemňovací vodič (žlutý/zelený)	 Ochranná třída I: Svítilna s uzemňovacím vodičem	 Ochranná třída II: Svítilna s uzemňovacím vodičem a ochrannou třídou II
 Svítilna lze instalovat pouze na nehořlavé povrchy (viz schéma)	 Minimální bezpečnostní vzdálenost od osvětlovaných objektů (viz specifikace)	 Symbol pro připojení k síti: vyřadí se lokalitnímu zdroj	 Symbol pro připojení k síti: vyřadí se lokalitnímu zdroj	 Svítilna lze instalovat pouze na nehořlavé povrchy (viz schéma)	 Minimální bezpečnostní vzdálenost od osvětlovaných objektů (viz specifikace)

CZ

## BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK A LÁMPA SZERKEZET HASZNÁLATÁHOZ ÉS BESZERELÉSÉHEZ

A lámpa szerkezete megfelel minden Európai Unió követelményeinek és CE szabványoknak. Javasoljuk, hogy minden csatlakoztatást és beszerelést szakember végeztesse el.

Tartsan be minden, a szerelésre vonatkozó törvényi és szabályi a későbbiek beszerése előtt.

Minden olyan kár, amely helytelen beszerelésből következett be, nem tartozik a garancia és kármentés hatáskörébe, ezért nem vállal felelősséget a helytelen beszerelés és használat által bekövetkezett károkat és rongálódásokat.

A lámpákat csak normális páratartalmú szobákba lehet beszerelni.

A lámpákat nem lehet nedves felületre, valamint olyan felületekre beszerelni, melyek vezeték az áramot.

Az 1-5 ábrák típusnak megfelelően illusztrálják, hogyan csatlakoztassa a lámpát. A lámpa beszereléséhez használat tanútárolással ellátott elágazódobozokat.

Ha a lámpát olyan helyiségbe szereli, ahol fürdőszoba és/vagy zuhany található, a PN-IEC 60364-7-701:1999 / IEC 60364-7-701:1994) szabályai irányadók.

**Figyelem!** Mielőtt elkezd a beszerelést, kapcsolja ki az áramot a biztosító kioldásával vagy lekapcsolásával.

### Karbantartás és tisztítás

A lámpákat csak azután lehet tisztítani, miután lekapcsolták őket, és an, kor kihűlték. Nedvesség soha nem kerülhet az elektromos csatlakozások felületére, valamint a lámpa elektromosságát vezető részére. Javasoljuk, hogy csak nedves ruhát használjon. Tisztítás után a lámpát addig nem lehet csatlakoztatni, míg hűvösen meg nem szárad.

### Figyelmeztetés!

A lámpa használat közben felforrósodik (gyulladás veszély). Tilos a villanykörtét és az azt körülvevő részeket megérinteni világítás közben (például üveg vagy égő). Iszálás, villanykörte cseréje vagy tisztítása előtt, várja meg, amíg a részek megfelelően lehűltek. A villanykörte cseréje előtt, ellenőrizze, hogy az égő ugyanolyan erősségűek és szerkezetűek.

A csatlakozásoknak meg kell felelnie a maximum áramerősség értékeknek (W) és a megfelelő feszültség értékeknek (V). A lámpákat megfelelő távolságra kell tartani a megvilágított tárgyaktól, az átforrósodás megelőzésére.

**Technikai adatok**at a termék címkéin, valamint a feszültségről információkat biztosító címkéinken talál.

- Azern jelölésű lámpák csak nem égő felületre lehet beszerelni.
- A II. biztonság osztályú azt jelenti, hogy a lámpa dupla védelemmel van ellátva. A I. és a II. biztonság osztályú vezetékek nem lehet a világító szerkezet csatlakoztatási pontjára.
- A I. biztonság osztályú azt jelenti, hogy a lámpát csatlakoztatni kell a földelési ponton keresztül (lásd: 1, 2, 3, 4 ábrák).

<b>L</b> Feszültség alatt: vezeték (fázis) fekete	<b>L1</b> Feszültség alatt: vezeték (fázis) barna	<b>N</b> Nulla vezeték (kék)	<b>PE</b> Földelt vezeték (zöld/sárga)	 Lámpák beszerelése: lámpa	 II. biztonság osztályú lámpák: lámpa és földelési vezeték jelenléte
 Lámpák csak azután lehet tisztítani, miután lekapcsolták őket, és an, kor kihűlték.	 Minimum biztonsági távolság az oszárított tárgyaktól (lásd specifikáció)	 Hálózati kapcsolót jelölés a ház oldalán	 Hálózati kapcsolót jelölés a ház oldalán	 Lámpák beszerelése: lámpa	 Minimum biztonsági távolság az oszárított tárgyaktól (lásd specifikáció)

H

## WSKAZÓWKI ZACHOWANIA BEZPIECZEŃSTWA PRZY MONTAŻU I UŻYTKOWANIU OPRAW OŚWIETLENIOWYCH

Zakupiona przez Państwa oprawa oświetleniowa odpowiada w pełni wymogom Unii Europejskiej dotyczącym wyrobów z oznaczeniem CE.

Zalecamy, aby wszelkie prace podłączeniowe i montażowe wykonywała osoba do tego uprawniona. Podczas instalowania należy przestrzegać obowiązujących przepisów i norm. Szkody wynikające z niewłaściwego montażu nie będą uznane jako reklamacje gwarantowane, zaś za następstwa takich szkód nie ponosimy żadnej odpowiedzialności.

Oprawy należy montować, względnie stawiać tylko w pomieszczeniach mieszkalnych o normalnej wilgotności.

Nie należy montować opraw na podłożu wilgotnym lub o dobrej przewodności.

Podłączenie oprawy następuje, jak na rysunkach od 1 do 5 w zależności od typu oprawy.

Do montażu oprawy należy używać atestowanej kostki połączeniowej. Jeśli oprawy będą montowane w pomieszczeniach wyposażonych w wannę i/bł. basen natryskowy należy stosować przepływy zawarte w normie PN-IEC 60364-7-701:1999 / IEC 60364-7-701:1994.

**Uwaga!** Przed rozpoczęciem prac montażowych należy wyłączyć napięcie w sieci podczas wyłączenia lub wyłączenia bezpiecznika.

### Konserwacja i czyszczenie

Oprawy wolno czyścić, wyłącznie po wcześniejszym ich wyłączeniu i schłodzeniu. Nie wolno dopuszczać do tego, aby wilgoć dostała się do miejsc podłączenia oprawy bądź do części przewodzących oprawy elektrycznej. Zalecamy używanie wyłącznie wilgotnej ściereczki. Po czyszczeniu oprawy należy poczekać, aż te części się dostatecznie osuszą.

Oprawy należy montować, względnie stawiać tylko w pomieszczeniach mieszkalnych o normalnej wilgotności.

Nie należy montować opraw na podłożu wilgotnym lub o dobrej przewodności.

Podłączenie oprawy następuje, jak na rysunkach od 1 do 5 w zależności od typu oprawy.

Do montażu oprawy należy używać atestowanej kostki połączeniowej. Jeśli oprawy będą montowane w pomieszczeniach wyposażonych w wannę i/bł. basen natryskowy należy stosować przepływy zawarte w normie PN-IEC 60364-7-701:1999 / IEC 60364-7-701:1994.

**Uwaga!** Przed rozpoczęciem prac montażowych należy wyłączyć napięcie w sieci podczas wyłączenia lub wyłączenia bezpiecznika.

- Oprawy oznaczone tym symbolem wolno instalować wyłącznie na podłożach niepalących.
- Class oznaczenia oznacza, że oprawy posiada podwójną izolację ochronną, a poziom ochrony (typu 00) oznacza, że może być godny użyć do oprawy oświetleniowej (patrz rys. 1, 2, 3, 4).
- Class oznaczenia oznacza, że oprawy posiada podwójną izolację ochronną, a poziom ochrony (typu 00) oznacza, że może być godny użyć do oprawy oświetleniowej (patrz rys. 1, 2, 3, 4).
- Opawy wyposażone w przewody 2-tych żył, nie wolno wykonać ich połączenia z obwodami siłowni (z wyjątkiem instalacji), ponieważ mogą one wywołać zagrożenie dla zdrowia i życia ludzkiego oraz środowiska. (zobacz rysunek 1) W celu zapewnienia bezpieczeństwa, należy użyć specjalnego urządzenia do łączenia przewodów. (zobacz rysunek 1) Użytkownik, który zamierza podłączyć tego rodzaju przewody, zobowiązany jest do odwołania się do punktu dostawy takiego sprzętu, na specjalny użytek do tego rodzaju połączenia. (zobacz rysunek 1) Powyższe obowiązki wynikają z art. 10 i 11 dyrektywy 2002/90/WE, w sprawie wyłączenia odpowiedzialności z tytułu odpowiedzialności za bezpieczeństwo instalacji.

Oprawy wyposażone w przewody 2-tych żył, nie wolno wykonać ich połączenia z obwodami siłowni (z wyjątkiem instalacji), ponieważ mogą one wywołać zagrożenie dla zdrowia i życia ludzkiego oraz środowiska. (zobacz rysunek 1) W celu zapewnienia bezpieczeństwa, należy użyć specjalnego urządzenia do łączenia przewodów. (zobacz rysunek 1) Użytkownik, który zamierza podłączyć tego rodzaju przewody, zobowiązany jest do odwołania się do punktu dostawy takiego sprzętu, na specjalny użytek do tego rodzaju połączenia. (zobacz rysunek 1) Powyższe obowiązki wynikają z art. 10 i 11 dyrektywy 2002/90/WE, w sprawie wyłączenia odpowiedzialności z tytułu odpowiedzialności za bezpieczeństwo instalacji.

<b>L</b> Przewód fazowy (faza) czarna	<b>L1</b> Przewód fazowy (faza) brązowa	<b>N</b> Przewód zerowy (niebieski/zielony)	<b>PE</b> Przewód ochronny (żółty/zielony)	 Klasa ochrony I: Lampy z przewodami ochronnymi	 Klasa ochrony II: Lampy bez przewodów ochronnych
 Symbol: Instalacja nie może być wykonana na powierzchniach palących (zobacz rysunek)	 Minimalna odległość od oświetlanych obiektów (zobacz specyfikację)	 Symbol: Podłączenie do sieci od strony domu	 Symbol: Podłączenie do sieci od strony lampy	 Klasa ochrony I: Lampy z przewodami ochronnymi	 Minimalna odległość od oświetlanych obiektów (zobacz specyfikację)

Produkt (produkty) nie mogą być używane w miejscach, w których może wystąpić zagrożenie wybuchu. W przypadku uszkodzenia produktu należy przestać eksploatować.

PL

## SAFETY INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION AND USE OF LIGHTING FITTING

Device you have purchased has been made in accordance with the EU requirements concerning goods with the CE mark.

We recommend that all the connections and installation be carried out by qualified personnel.

You should observe all applicable laws and standards while you install the device.

Any damages that result from improper installation will not be acknowledged in warranty complaints, and we shall not be liable in any way for the consequences of such damages.

Lamps should be installed or placed only in rooms with normal humidity.

Lamps should not be installed on moist surfaces or surfaces which have good conductivity.

Drawings 1 - 5 show how to connect the lamp depending on its type. For lamp installation, you should use a certified junction box.

If the lamp is installed in rooms with a bath and/or shower, the regulations of the PN-IEC 60364-7-701:1999 / IEC 60364-7-701:1994 standard should be observed.

**Warning!** Before starting installation you should cut off the power supply by unscrewing or turning off the fuse.

### Maintenance and cleaning

Lamps can be cleaned only after they have been turned off and when they have cooled down. It is essential that moisture does not get in the places where the lamp has been connected or to the parts conducting electricity. We recommend using only moist cloth. After the cleaning, the lamp should not be connected again until it dries completely.

### Warning!

Parts of the lamp heat up considerably while being used (the risk of burn). It is forbidden to touch the bulb and the parts surrounding the bulb in the lamp while it is glowing (eg. glass or light). Before adjusting, cleaning or replacing a bulb, you should wait until the parts have cooled down enough. While replacing bulbs, you should check whether the bulbs are the same and they have the same structure.

They have to match absolutely the maximum permissible bulb wattage (W) and its used voltage (V). The lamp can be used only within sufficient distance to the objects illuminated to avoid heating them too much.

**Technical data** are provided on the product's label and on labels with power information.

- Lamps with the symbol can be installed only on non-flammable surfaces.
- Protection class I means that a lamp has a double protection insulation, and the green and yellow protection wire cannot be connected to the lighting fitting (see fig. 1, 2, 3, 4).
- Protection class II means that a lamp has to be connected with yellow and green protection wire to the way as earth terminal (see fig. 1, 2, 3, 4).
- INFO ABOUT ENVIRONMENT PROTECTION: Waste electric and electronic devices are the secondary waste - It is forbidden to dispose of the waste devices with household waste bins because they can contain substances harmful to people's health and lives and harmful to the environment. According to WEEE Directive (2002/96/EC) taking effect in EU, used electric and electronic appliances must be collected through special methods. Therefore, who wants to get rid of the used appliance is obliged to hand it in at an official collection point for recycling.

Devices are equipped with the不可燃的 2-type wires. Self-connection of the wires (either water - the flexible one, or the one wire) with it is forbidden. It always results in irreversible changes in the wiring points and may cause incorrect exploitation and might be dangerous to the users. In case there are any damages of the wires, device should not be used and should be destroyed.

<b>L</b> Live wire (phase) black	<b>L1</b> Live wire (phase) brown	<b>N</b> Zero wire (blue)	<b>PE</b> Earth wire (yellow/green)	 Protection class I: Lamp with earth wire	 Protection class II: Lamp without earth wire
 Symbol: Lamp can be installed on non-flammable surfaces (see instructions)	 Maximum safety distance to illuminated object (check specification)	 Network connection symbol house side	 Network connection symbol lamp side	 Protection class I: Lamp with earth wire	 Maximum safety distance to illuminated object (check specification)

For any injuries and damages that might be caused by incorrect use of the device.

GB